

La Chronique de l'Abominable Homme des Lettres

Jean-Claude Gagnon

Number 74, Fall 1999

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/46221ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les Éditions Intervention

ISSN

0825-8708 (print)

1923-2764 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

Gagnon, J.-C. (1999). La Chronique de l'Abominable Homme des Lettres. *Inter*, (74), 73–80.

INTRODUCTION

CARNAGES SONORES ÉRIGÉS EN CHÂTEAUX DE CARTES

Nous attendons les répercussions positives d'alternatives mal honnêtes ; il faut sans doute entreprendre la course malgré les excuses du corps dans le désordre des sentiments mal odorants ; la douleur se soulevé elle-même la poitrine ; elle avale le liquide des belles occasions de l'amertume bordée par une certaine candeur ; nous constatons une transparence vaine des labeurs incendiaires ; les fusées insolentes se pavent comme des airs populaires qui récriminent doucement des liens sauvages unissant un personnage à un autre ; l'attente s'éternise doucement pendant le parcours amer de l'incertitude. Se produit alors une poursuite sans relâche de la part de la chute verticale. Nous sommes de sots inconsolables ; nous creusons pour leur échapper une digue dans l'inconnu glacial des monts terrifiants qui s'offre à nos yeux et dont les rochers sans fin n'empêchent pas nos embarcations de les franchir ; nous sommes des sceaux inconsolables sous le vent des marées glaciaires ; nous sommes projetés brutalement dans les fusions giratoires des vivifiantes déraisons ; d'aléatoires armées de l'illusion paragent dans le vacuum de l'ambiance magnétique ; nous ressemblons alors à des désolantes brochettes d'entités molles sur la carapette somnolente des ébredons parfumés ; nous sommes étendus sur des draps défaits, symboles apparents de la solitude ; nous apercevons au loin des ouvrages qui semblent exécutés par des carnivores, nous percevons de petits carnages sonores à peine audibles érigés en château de cartes.

TENTATIVE DE SE RÉSORBER

Soudés à l'écarlate des nuits glauques, vautés sur le sol argenté, traversés par le doute événementiel de propos interdisant les mouvements brusques, soudainement nous émergeons du mutisme de l'imposant réseau, protégé par la fresque des caricatures ébauchées en faisceaux par la neige soufflée en rafale par des vents ignorés jusqu'à aujourd'hui ; pour contrer les invasions du raisonnable, le froid maintient sa température initiale ; il ne nous accordera aucune faveur même si appuyés sur des appuis muraux nous pouvons apercevoir une cordelette salubre accrochée à une calotte ; grâce au dérangement subit des assiettes polaires, le pari est gagné de notre tentative ultime de se résorber ; à ce même instant bougent des gerbes de fleurs marécageuses qui par leurs sanglots courts nous permettant d'avoir la vie sauve ; cette énigme s'arrose selon les humeurs saisonnières des télé-romans d'allure supra-symphoniques revendiquant l'espoir des arrogances dévotes ; une tempête ourdie par le silence intemporel de l'armoire, éclate sur les longues rues aux pavés humides ; la clarté s'amoncelle, on surveille la provenance des coups pour empêcher que la rose soit déportée dans les caveaux de l'agonie ; les déboires de la séparation des masses osseuses ; constituent des figurines dispendieuses sur les pavés humides ; dans la dérision des couloirs mécaniques, la plage ruissèle de torrents ; la vie supprime les amas de légumes éparpillés au fond de l'amer avec la curiosité partielle des rejets métaphysiques ; la couleur atonale se pourfend d'un trait : Les requins compulsifs séjournent dans la cour sans éclat ; des rêves métaphysiques se revêtent du velours des carapaces de crocodiles sans voiles ; il s'agit peut-être là d'une décision saugrenue ; se produisent peu après des fièvres courtes, le cœur sera bientôt plein de bonnes extensions.

BRISURES HÉGÉLIENNES

Décisions saugrenues : Le sol est creux mais le foin abonde, c'est tout le contraire de la monnaie ; décors abstraits dans la pelouse terne ; quelques carnassiers épient les mouvements tri-dimensionnels ; la rue dans la forêt regorge de rouges-gorges malgré l'entente larvée des épreuves métaphysiques qui gravitent autour de la syntaxe : Aux abois, le réveil des essences feutrées des balais consanguins prépare la ruine de ceux qui manifestent dans les corridors où règne une déviance imprégnée de l'héritage du discours étouffé dans la mare des canards étourdis ; les beignes se marient avec la mer ; des terminaux reliés à la libido morcelée sont jetés poings liés dans la tempête du soleil omniprésent ; les torches ploient sous le poids des brisures hégéliennes de l'émoi désamorcée par la fermeture des ions mécaniques des vergetures architecturales faisant bombance près de l'arsenal millénaire ; on décèle dans ce stratagème la volonté banale des mains cherchant un appui valant dans le soir profond ; des mules attelées portent les déchets toxiques de la candeur, leurs fers sautent tintent sur les pourtours du terrain ; des poches de jute servent de loge à l'esprit tordu qui longe les murs comme une loche qui louche ; cela nous semble louche d'œuvrer ainsi pendant la nuit se remémorant les guerres futiles des insectes fructivores.

LES ABSTRACTIONS MOMIFIÉES

Malgré les hésitations feintes, les abstractions momifiées, les frayeurs répétitives de la charrue envenimée de versets messianiques colportent des études grammaticales sur pattes de gazelle, sortes d'égéries assoiffées de sens pyramidal ; des faisans couverts de meurtrissures philosophiques, théoriques prennent leur envol ancestral le long de la route céleste charmés par l'éveil printanier de la tordeuse d'Épinal chantant les louanges de l'immédiate étrangeté des essences proscrites de la réunion anticipée des vertes prairies du savoir hégélien basé sur la foi aveugle en la consécration des ouvrages mécaniques : Briques ensevelies sous les vapeurs d'hydrogène, éclats versés sur les géraniums en sauce, méconnue transposition de l'acte déconsidéré aiguillonnant la fébrilité de la contagion musculaire ; l'air est irrespirable malgré les efforts circulaires de la légèreté métaphorique des sombres iguanes ; l'animal est

triste dans la cour faisant gicler son regard dans la vaste plaine de l'infini freudien ; les dividendes extraterrestres de l'insuffisance cardiaque couvrent la terre entière, appendices de la colère de dieux(yeux) ; des arrivages sont notés en bas de page : Des cols vigoureux se calquent sur la durée du temps en cavale du dur de la feuille au corps oppressé sur son matelas de nuit ; il y a peu de variations dans l'utilisation des procédés. Les énervantes caducités des hyènes se redressent comme des ressorts, la veine est longue et sinueuse comme un chemin de Damas aux pentes accentuées ; la couleur a subi des changements drastiques ; la rose considère les abdominaux incarcérés dans la lagune ; le sel se remet de ses anciennes blessures sablonneuses ; il reste du sable dans l'engrenage, des esquisses de pin séchés ratisant ma rancune dans le cimetière des trahisons pré-figuratives ; un lionceau veille à amorcer une tournée générale sur des tapis endémiques.

COURSISERS EN SELLE

Des coursiers en selle se sont procuré un espace adéquat sur la route des heures qui chavirent et dont l'aiguille se taille avec un poteau de cyprès sous la commande expresse des justiciers du vide ; ils se rattachent à leurs coursiers par des courroies constituées d'un tas de splendides adresses électroniques trompeuses, qui causent des espoirs futiles dans la lande de pierre (Pierre LALONDE). Il se produit des dérangements de l'enveloppe charnelle ; le bruit court que depuis ce jour funeste la rose gît sur le dos, la déception marque son visage en forme de corolle ; on peut y lire comme sur un lièvre ouvert ; elles ne croit plus les promesses des lions déficitaires qui conservent même sur terre leur armure aux sombres parures ; leurs voix ne les poussent plus à sur-utiliser les mots élastiques de la fraternité éteinte ; les collages qui lui sont ainsi inspirés sont reliés à la résonance du cri de guerre cinétique ; il faut marcher sur les champs pour espérer en la véracité de l'énigme qui suit la logique des clans succombant à l'enjeu des forces en présence convoyées par des trains éraflés par la lourdeur sémantique ou par la douceur des jeux privés de la confrontation guerrière ; cette force devient quintuplée par la turpitude des unités architecturales de la romance émancipée en autant de rivages toxiques ; cette toxicité se remarque sur les rails, qui se profilent peuplant les environs de bruits encéphales.

LA ROSE SE REMET

La rose se remet lentement de son mutisme institutionnel derrière les résidus désaffectés des antiques constructions planétaires de l'ennui. Cette reine traitée de manière outrancière gère son anxiété de manière diverse ; qui ne se rappelle pas ces escapades horticoles de jadis ? Divers éléments de sa robotique ratisaient les environs pour contrer les invasions des grains d'or géants ; les dorsales hirsutes de ces engins sortaient de l'eau, créatures aquatiques virevoltant dans les airs pendant festival des tulipes marines qui venait tout juste de fermer ses porte à gonds multiples ; le bonheur des habitants était à son comble. Ensorcelé par une trop étanche évanescence solitude la souveraine guettait l'éclosion de ses bourgeons tout en aspergeant l'air des narrations éteintes racontant les figures de proue évacuées par le sommeil léger des réveils multiformes se procurant des charges anti-anomiques ; la verdure accidentelle des partenaires d'occasion est donnée en capture aux vins prisés par l'assistance ; doucement une corolle se révèle à nos yeux ; nous sommes témoins d'effusions sans retenue nous emparant des guides pour amorcer une chevauchée sauvage ; la fleur rejette ses cheveux épars sur l'ardoise. Elle se casse alors la figure malgré les commentaires dissuasifs contenus dans les remarques de son entourage épiant la cohue des pas pesants agglutinés ; des gênes excentriques se bousculent dans la large prairie, les courriers de l'apesanteur s'érigeant en nappes aux pourtours du réel.

LES ORIGINES DE LA COULEUR SE SITUENT EN AMONT DE LA VÉRITÉ

Les origines de la couleur se situent en amont de la vérité, en califourchon sur les routes véreuses de la soif de recycler des mensonges et autres tâches ontologique ; elles évoquent la vapeur des chiens arrogants qui se promènent sans laisse ; les journées se passant dans l'intimité du public global, se cachant à l'extrémité des étendues cavernesuses ; les gloires sont jugées sur le plancher des vaches, à la lueur des lampes éteintes ; le froid se glace lui-même les protubérances mammaires. À force de suivre la trace de l'inconnu sous la calotte polaire des incidences marines ; les recours sont nombreux sur la dune des horaires dispersés ; la mer récolte une ondée d'arrivages multiples ; la candeur règne sur le bronze de la mémoire ; des embarcations remplies de gens à la peau moite parsemée de taches de rousseur ; il faut se diriger vers les espoirs courts sur pattes, raccordés les uns aux autres par un ciment résistant ; le réveil est brutal, amorti par des zones ouatées ; le plafond se soulève sur une surface à la limite d'un univers parcellaire ; la corde se dénoue pour d'indissociables raisons, et parmi celles-ci, se retrouvent les souvenirs métaphoriques des rives ancestrales ; citons pour exemple la colère débordant des alibis surmontant les pièces de béton ; également les injections injustifiées des tourtières martiennes sur un coulis de ragoût recyclé. Puis tant qu'à sortir une armada de clichés à la poursuite des jours brillant d'épaisseur ajoutons que reluire ne satisfait pas à la demande des gerbes ; les couples se délient en s'embrassant langoureusement les langues dégustent les couches de blé et de miel ; des parasites concourent à la fureur des appétits volumineux ; pourquoi maintenir notre affaire dans les prés de la métaphysique niçoise ?

PROJETS

LES ORIGINES DE LA DÉSERPTION TEMPORELLE

Les origines de la désertion temporelle, c'est l'alchimie des voies du transport reniant les voix du savoir. Pourquoi malgré l'assaut des masses diligentes et opportunistes des éponges lessivées, le ciel s'accapare-t-il des trésors cadencés ; les rôles sont inversés sur le sentier des discours symphoniques et des armes dévalorisées ; les lois s'appliquent sur les couches sous la gouverne de l'auditoire ; le travail se résume en autant de menaces vertes ; les prédateurs institutionnels de la clarté vibrante des institutions véreuses qui se semencent dans les verts pâturages de la fausse ivraie. Les conduites indéfinies des vertes marées, des couches indestructibles des amas ferroviaires de la parole de Titan. Les écheveaux lyriques se baladent en véhicules d'occasion ; appuis saisonniers qui broient du noir dans la plénitude des gésiers verts ; clauses déraisonnables des arc-en-ciel de luxe ; figures sculpturales des engins meurtriers ; ils se soudent avant le départ des engrenages fins ; les os cheminent les chemins désuets des carapaces de verre tandis que l'on sculpte des pentes dans le graphite décoratif qui se déforme sous la pression des doigts, armoires idéalisées sur les chemins de l'incertitude thérapeutique ; il faut semer l'incertitude à grand renfort de moyens car la cause est active et pénétrante ; les services se font sur la terre écorchée ; il convient de circuler à travers les chemins encerclés des mouches acariâtres, prostrées sur la fenêtre dilatoire de l'orange blessée ; le terrain est propice pour le dégel de l'œuf cru dans la tourmente des écoutes attentives ; la morale déborde des bonnes intentions sous la lentille du vif et du vert et insinue un esprit incandescent tel un halo de lumière ; sera-t-il trop tard pour émuvoier les régions agricoles. Le départ se fera certainement grâce à la réversibilité du réel ; des modestes créatures s'agitent sur la courroie d'éjection ; les devoirs seront futiles respectant le silence argenté ; que faut-il faire pour dénoncer les pentes incroyables de la déraison ; Il suffit d'éviter les pentes incertaines et de se parler sans enlever les échelles réussissant à persévérer malgré tout l'inflation de l'intuition ; le réveil est brutal, à l'intérieur de la poche ventrale droite de l'intrus ; la permission est accordée de renouveler l'angoisse ; le sujet frôle avec la colère dans son sous-sol étoilé ; les chambrettes sont prêtes à être envoyées dans l'espace accueillant les malades de l'espace, coquettes et spacieuses comme autant de labyrinthes écarlates baignant à la leur étincellante des lavabos métalliques.

APTITUDES À LA DÉSINCARNATION

Nous conservons jusqu'à maintenant les mêmes aptitudes de se désincamer en un objet petit que nous à la limite de la miniature d'origine qui constitue la forme de vie la plus simple mais à la fois la plus compliquée possible ; de nombreux trophées en sont la preuve, accumulés depuis près d'un millénaire dans la cour d'un voisin. Nous nous sauvons rapidement depuis l'annonce du prochain millénaire devenu indigeste ; nous fuyons la soupe aux rognons de millénaires ; les millions de petites aventures assaisonnées à la sauce millénariste ; au contraire de la peur face à ce qui vient, les seuls « bugs » qui nous occupent sont les maringouins de deux mille ans qui eux sont bien remplis de toutes les ramifications de la réalité plastique ; les valeurs rajoutées de notre futur passent par leurs dards aiguisés qui guettent nos fesses. Le premier geste intégral pour leur échapper sera de discourir dans la plaine atonale dont les seuls restes sonores appartiennent au futur imaginé ; la nuit dernière nous avons dormi sur un morceau d'asphalte étroit et morcelé, nous avons compris là la futilité des fêtes centrées autour de ce millénaire qui nous assaillirons ainsi pendant toute sa durée ; nous reporterons sur nos dos nos effets personnels et plongerons dans l'obscurité brûlante de l'incertitude ; l'éveil rémunéré des anciennes colères ravivent le feu des radins antiruraux ; ceux qui croient que les villes mourront écrasées par la lourdeur de la population envahissante des villes ; je ne veux plus retourner à la ville, non plus jamais ; je me souviens de l'angoisse ressentie la dernière fois que j'ai franchi ses portes.

ESCARGOT DES TEMPS MODERNES

Se toiser en descendant l'escalier nu, cet escargot des temps modernes, caché à même le plancher sauvage des nuits incontinentes, détours princiers dans les bois épanouis ; les rennes se préparent une petite fête intime que l'alcool de chasseurs alimentera sans doute ; les jours irradiés fuient à travers la plaine esseulée ; les tempêtes se caricaturent se fabriquant dans l'inconfort de la répétition, ils ont déjà joué cette scène à se tordre de fêlures délavées ; nous avons payé avec la foi du charbonnier en Bavière en bavant sous la hotte frémissante des défis saisonniers ; nous avons épié les couvertures des riches marchands de verre de la forêt balbutiante, enrobant les couches superficielles d'amibes dans les prés verts ruisselants ; nous avons bravé les tempêtes intestines en virant au nord-ouest des bagarres urbaines, à la faveur de la nuit métaphorique, les ajouts du bonheur humain ont été remarqués sans peine par les spécialistes en micro-catastrophes de toutes sortes ; soulignons entre elles, celle-ci de la fuite de l'or de la peau des villes épidermiques, chaque partie du corps d'un spécimen d'homme ou de femme étant devenue une planète avec des galaxies vivantes.

HAIKU POSTAL

Envoyez à Giordano GENGHUI un Haiku par la poste ; celui-ci vous fera parvenir un Haiku créé par lui, intégré à une carte postale.

Giordano GENGHUI
Via Castello 3
20052 Monza
Italie

DES SIGNES, DES PIERRES ET DES SERPENTS

Format et technique libres ; documentation assurée ; les pièces reçues seront installées dans la région de Cureghem. Le projet « Serpent » vise à installer des murales près d'un nouveau parc en construction sur un terrain anciennement privé de Brussels. Aidez-nous à restaurer le tissu social en participant au projet. Brisez l'isolement des gens de cette localité ; la renaissance est la médecine du serpent.

DATE LIMITE : 1^{er} JANVIER 2000

Guido VERMEULEN
Po. Box 243
B-1210 Brussels
Belgique

L'ESPOIR POUR LE MILLÉNAIRE

Partagez l'espoir de l'initiateur de ce projet et faites-lui parvenir vos rêves, désirs et plans pour l'année 2000. Il nous informe qu'il vit avec un homme qui croit que le monde tel que nous le connaissons disparaîtra et se transformera en un monde à la « Mad Max ». Il ne peut pas croire cela. Technique libre ; format maximum : 8 par 13 pouces ; documentation en l'an 2000 ; les œuvres pourront être vues sur son site Internet à Dragonfly Dream (<http://www.rt66.com/~dragonfy>).

DATE LIMITE : 31 DÉCEMBRE 1999

Dragonfly Dream
223, N. Guadalupe # 286
Santa Fé, New Mexico 87581
USA

LEAVES ON TOUR

Envoyez à Sébastien et Florence des feuilles de toute grandeur, de toute couleur et espèces ; envoyez-les comme vous les avez trouvées ou utilisez-les pour écrire pour coller, brûler, etc. Si vous connaissez l'identité du plant, veuillez le mentionner et aussi la date de cueillette.

DATE LIMITE : FIN DE 1999

HMA (Happy Mail Artist)
C/O Sébastien VELEIT et Florence L.
153, Rue verte
1030 Bruxelles
Belgique

PASSIONATE KISS OF LIFE'S THE MERRY-GO-ROUND

Format A4 ; documentation à tous les participants ; pas de photocopies.

DATE LIMITE : DÉCEMBRE 1999

R.J. WHEELER
P. B. 14675
1001 LD Amsterdam
Hollande

SOMETHING BLANK

Envoyez une page blanche ou autre chose : documentation assurée.

DATE LIMITE : 31 DÉCEMBRE 1999

John M. BENNET
137, Leland Ave., Columbus,
Ohio 43214.
USA

WHITE MALE

LE MÂLE BLANC
Une exposition se tiendra en décembre 1999 ; documentation assurée.

White Male
PO 2926 Sunny, Purchase
NY 10577
USA

L'AMITIÉ

Techniques et dimensions libres ; une exposition se tiendra au Centro Diurno, à Bologne, département de santé mentale ; documentation assurée.

AUCUNE DATE LIMITE

Azienda Unita' Sanitaria Locale
Citta' di Bologna, Dipartimento di salute mentale, Centro Diurno, V. FERRARA N.13,
40139 Bologna,
Italie

ENERGY/BALANCE BOOK PROJECT

Fabriquez un livre-objet selon la thématique de la balance d'énergie (energy/balance) afin de participer à une exposition au Musée d'art moderne de Köln en Allemagne.

DATE LIMITE : 21 MARS 2000

Gerhard OSTFALKO
Sommeringstr. 58,
50823 Köln
Allemagne

MISSING DOCUMENTATION PROJECT PART 2

Faites parvenir à K. Frank JENSEN des renseignements au sujet de projets d'art postal dont la documentation ne vous est jamais parvenue, particulièrement ces dernières années ; documentation assurée ; un petit fascicule vous parviendra.

DATE LIMITE : 31 DÉCEMBRE 2000

K. Frank JENSEN
Sankt Hansgade, 20,
DK-4000 Roskilde,
Danemark

SEND ME HANDS

Documentation assurée.

DATE LIMITE : 31 DÉCEMBRE 2000

Bruno CAPATI
Via 1, Luminasi, 22
40059 Medicina (BO)
Italie

THE END OF ALL TRAVELS

LA FIN DE TOUT VOYAGE

Format libre.

DATE LIMITE : FIN DE 1999

Éditions Janus
Ebehard JANKE
Schlosstr. 8
13507 Berlin
Allemagne



ENVELOPPE PEINTE, DESSINÉE OU UN COLLAGE

Format libre ; pas de sélection ;
réponse à tous.

Pig Mail Art/Dada Baudhuin Simon
71 Rue D'Hoffschmidt
B-6720 Habay

ALL ABOUT THE FOX

LE RENARD

Documentation promise à cha-
que année au mois de janvier ;

AUCUNE DATE LIMITE

Michael FOX
Rostocker Strasse 3
D-31141, Hildesheim

Allemagne

PAINT IT GREEN

PEINT EN VERT

Magazine de poésie visuelle et
expérimentale ; technique et
thématique libres ; pas de photo-
copie ; envoyez 20 œuvres origi-
nales ; format maximal : 14 par 20
cm.

Antonio GOMEZ
Apdo. 186
E-06800 Merido

Espagne

DI SEGNI DISOGNI

Une publication de 12 pages qui
paraît à tous les mois. Envoyez 12
pages originales ; technique li-
bre ; vos œuvres seront assem-
blées avec les autres dessins ou
écrits, en noir et blanc seule-
ment ; les thématiques des pro-
chains numéros seront dans cet
ordre : le collage, les figures, le
paysage, la peinture à l'eau, l'art
postal.

AUCUNE DATE LIMITE

Claudio JACCARINO
Laboratoire di cromografia
Via Faretto 11
I-20146 Milan

Italie

MUSÉE DE LA RUE

Eiichi MATSUHASHI publiera un
livre au sujet de l'art de la rue :
sculpture, peinture sur les murs
(graffiti), objet, monument, archi-
tecture, performance de rue.
Envoyez-lui des photographies,
scénarios, cartes et informa-
tions ; n'envoyez pas votre
propre travail ; une copie de
l'ouvrage réalisé sera envoyée à
chaque collaborateur.

AUCUNE DATE LIMITE

Street Museum of Tokyo
Eiichi MATSUHASHI
Higashisuna 5-4-15, Koutou-Ku
Tokyo, 136-0074

Japon

LOST CHILDHOOD MEMORIES

SOUVENIRS D'ENFANCE PERDUS
Envoyez vos souvenirs d'enfance
perdus.

AUCUNE DATE LIMITE

Francesca MANIACI
4315, Drolet
Montréal (Q.C.), H2W 2L7
Canada

frandom@dsuper.net

WORKS WITH SOMETHING MOVING IN THEM

Envoyez des œuvres contenant
quelque chose qui bouge.

DATE LIMITE : DÉCEMBRE 2000

Yaara CHOTZEN
7 Hayaded st.
Herzeliya b 46583

Israël

CD ET CD-ROM

Envoyez vos CD et CD-ROM que
vous ne souhaitez pas conser-
ver ; vous recevrez quelque
chose en retour.

Barry Edgar PILCHER
Ravens Cottage
Inishfree Upper Burton Port,
Nr Letterkenny, Country Donegal,
Eire

SALON INTERNATIONAL DE L'ART POSTAL AU VENEZUELA

Format maximal : A4 ; technique
libre ; aucun retour ; pas de sélec-
tion ; une exposition se tiendra,
documentation et liste des colla-
borateurs assurées.

DATE LIMITE : 30 NOVEMBRE
1999

Keyla HOLMQUIST
5th Avenida, 4th piso, Apto 4-B,
Maracay
Estado Aragua, Z. P. 2101
Venezuela
holm@el-cid.org.ve

PLEASE FOLD IT!

Technique libre ; projet s'étalant
de 1998 à 2000 ; une exposition
se déroulera et de la documenta-
tion vous parviendra.

Jorg SEIFERT
Willischstr. 11
D-09456 Annaberg-B.

COSUMPTION, POWER ET CHANCE

CONSUMPTION, POUVOIR ET
CHANCE

Envoyez une œuvre originale ;
technique libre ; pas de retour ;
une exposition aura lieu ; docu-
mentation assurée.

DATE LIMITE : 30 JUIN 2000

Rosa AUDISIO
Calle n° 2060
(6360) General Pico
Argentine

DEAD INNOCENTS

MUERTOS INOCENTES

MORTS INNOCENTES

Envoyez un original ; technique li-
bre ; pas de retour ; une exposi-
tion se tiendra et vous recevrez
de la documentation.

DATE LIMITE : 30 JUIN 2000

Luis ABRAHAM
Calle 15 n° 2060
(6360) General Pico
Argentine

STREET SIGNS

L'emploi des affiches (enseignes)
pour identifier les numéros de rue
et des maisons a été introduit
dans les Pays-Bas à partir de
1795.

Envoyez une description du sys-
tème dont on se sert dans votre
ville ou dans votre pays ou des
vieilles cartes de votre ville, mon-
trant des adresses ; documenta-
tion assurée.

AUCUNE DATE LIMITE

Colori MII
The Museum of Instant Images
Beckershagen 15-Chaam-4861SE
Pays Bas, The Netherlands-NL
toon.joosen@tip.nl

BULLETIN RÉPARATION DE POÉSIE

N° 10

La couverture est d'André
MARCEAU ; il contient la « Chroni-
que de l'Abominable homme
des lettres » par Jean-Claude
GAGNON et aussi les pages vi-
suelles de MALOK, Francesco
MANDRINO, Jean-Claude
GAGNON, Massimo MEDOLA,
Claudio PARENTELA, Manuel
RUIZ, Roberto KEPPLER. Vous
êtes invités à soumettre un origi-
nal en noir et blanc pour le pro-
chain bulletin qui est publié deux
fois l'an ; format : 8.5 par 5.5 pou-
ces (14 par 21.5 cm) ; aucun re-
tour ni sélection.

AUCUNE DATE LIMITE

Bulletin Réparation de Poésie
A/s de Jean-Claude GAGNON
1-359, rue Lavigueur
Québec(Québec), G1R 1B3
Canada

RÉPERTOIRE DES LIVRES D'ARTISTES AU QUÉBEC 1993-1997

On peut lire dans la préface de
Philippe SAUVAGEAU que ce
*Répertoire des livres d'artistes
1993-97* fait suite à trois publica-
tion de la Bibliothèque nationale du
Québec couvrant respectivement
les périodes allant de 1900 à 1980,
de 1981 à 1990, réalisées en colla-
boration avec madame Claudette
HOULD, ainsi que de 1991 à
1992. Ces répertoires signalent et
décrivent, de façon détaillée les
livres d'artistes que la Bibliothè-
que a acquis par dépôt légal, par
achat ou par don, depuis sa créa-
tion en 1967. Ensemble, ils for-
ment une véritable anthologie
retracant l'évolution de la produc-
tion de livres d'artistes au Québec.
Citons Sylvie ALIX dans sa pré-
sentation. Elle procède à l'analyse
des livres par catégories : entre
autres les livres de graveur et le
livre illustré d'œuvres originales,
l'album d'estampes, l'approche
contemporaine héritière de l'art
conceptuel, le livre objet, l'édition
d'artistes.

Le livre d'artistes *Réparation de
poésie* est répertorié (du nu-
méro 3 au numéro 8) incluant la
liste des collaborateurs, collabo-
ratrices pour chaque numéro.
Le répertoire est fabriqué d'excel-
lente façon, en abordant les œu-
vres de manière alphabétique.

Bibliothèque nationale du Québec

Sylvie ALIX, Responsable des
collections de livres d'artistes et
d'estampes

2275, rue Holt
Montréal(Québec), H2G 3H1
Canada

29 LETTRES ET AUMÔNES

DRAGÉE HAUTE

N° 37

NOËL ARNAUD

Revue mensuelle cette fois-ci con-
sacrée à Noël ARNAUD. Ces 29
lettres et aumônes ont été réunies
par Jacques CAUMONT, anno-
tées par Nathalie GOUDINOX,
exégète de la correspondance de
Madame De SÉVIGNÉ. Claude
RAMEIL, bibliographe de Noël
ARNAUD et le Pr. TESHÉYO, de

l'Université de Kyoto. Voici un
extrait de texte de Patrick FRÉ-
CHET : « Noël ARNAUD s'est
toujours proposé d'expliquer de
quelle façon il avait écrit certaines
de ses lettres & aumônes dont 39
sont réunies dans le présent
ouvrage. »

« Il s'agit d'un procédé très spé-
cial. Et, ce procédé, il me semble
qu'il est de mon devoir de le dé-
crire. Noël ARNAUD, même,
s'est toujours promis de le faire
mais n'en a trouvé ni le temps, ni
l'opportunité. Me l'ayant révélé
nuitamment lors de nos nombreu-

homage to the square



ses conversations et, comme lui,
ayant l'impression que des écri-
vains d'aujourd'hui, comme du
millénaire à venir, pourraient peut-
être l'exploiter avec fruit, je me
suis dit que, avec le consentement
de l'homme de lettre, il était de
mon devoir d'être "sa plume".
Très jeune Noël ARNAUD écrivait
déjà des lettres et aumônes de
quelques lignes (sa lettre à Pablo
PICASSO de 1936) en employant
ce procédé avant, l'engrossant,
d'écrire des lettres de plusieurs
pages (sa lettre à François
CARADIER de 1996). Il choisit "le
roi", dans de précédentes lettres
absolument étrangères au procé-
dé (qu'il tira jalousement à
l'Oulipo dont il est l'actuel prési-
dent), des passages presque
associables. Puis il y ajoute des
mots charnières pris (dans le sens
de "coincé") entre deux corps de
phrases différents - l'un en aval,
l'autre est à mort - et ainsi obtient
deux phrases presque identiques
grammaticalement mais transmi-
ses (dans le sens alchimique du
terme). »

ISSN 1285-8218

Dragée Haute

Noël ARNAUD

81140 Penne du Tarn

France

ABOLI/PAS ABOLI L'ESCLAVAGE

Merveilleux catalogue de l'expo-
sition du même nom organisée
par l'Association pour la Diffusion
de la Création Contemporaine et
l'Artothèque du Conseil Général
de la Réunion. Les commissaires
en étaient André ROBERT, Julien
BLAINE et W. ZITTE. Le projet a
suscité la collaboration du réseau
international de l'art postal. L'idée
première résidait dans la volonté
de faire s'exprimer des plasti-
ciens sur le thème de l'esclavage



sition qui a eu lieu à l'Art Gallery de Brandon au Manitoba en 1998. Le projet a été dirigé par Lois KLASSEN.

Tous les collaborateurs ont reçu ce catalogue incluant photos et liste de collaboration.
ISBN 0-9697622-4-0

Lois KLASSEN

Box 608, Hamiota

Manitoba, ROM 0T0

Canada

UMBRELLA

VOL. 22, N° 1

Il s'agit encore d'une excellente livraison incluant des section allouées aux livres d'artistes, à l'art postal, aux événements à ne pas manquer.

ISSN 0160-0699

Umbrella

Judith A. HOFFBERG

P.O. Box 3640

Santa Monica, CA 90408

USA

umbrella@ix.netcom.com

<http://www.colophon.com/journal>

OFFERTA SPECIALE

N° 23

Magazine de poésie visuelle sous la direction de Carla BERTOLA et d'Alberto VIITACCHIO qui sont aussi responsables de la rédaction ; j'ai remarqué la collaboration de Richard KOSTELANETZ, Christian BURGAUD, Pete SPENCE, Serge SEGAY, Bill KEITH, Betty RADIN, César FIGUEIREDO, A. HATHERLY « Aguerra 1 », Fernando ANDOLCETTI.

Carla BERTOLA

Corso De Nicola 20

10128 Torino

Italie

RAMPIKE

VOL. 10, N° 2

EPISTEMOLOGY, VINGTIÈME

ANNIVERSAIRE

Excellente cuvée de *Rampike* : j'ai remarqué les « graphèmes » de Richard KOSTELANETZ, Fernando AGUIAR, Spencer SELBY, W.M. SUTHERLAND, Brian D. JOHNSTON, un texte de fiction de Philippe SOLLERS, une entrevue avec Sandra BIRDSSELL, un texte parlé de Umberto ECO : « Books, text and hypertext », de la poésie de Louis DUDEK, Frank DAVEY, Karen MacCORMAC et Steve McCAFFERY.

ISSN 0711-7647

Karl JIRGINS

95, Rivercrest Road

Toronto (Ontario) M6S 4H7

Canada

T (416) 767-6713

jirgens@thunderbird.auc.on.ca

OPUNTIA

N° 42.1

Bulletin qui fait entre autre, le suivi des publications d'art postal ; vous pouvez vous le procurer pour trois dollars ou en échange d'une copie de votre propre magazine.

ISSN 1183-2703

Dale SPEIRS

Box 6830

Calgary (Alberta), T2P 2E7

Canada

LIBRAIRIE CHAMPAVERT

Il s'agit du catalogue des ouvrages que possède la librairie dans les catégories suivantes : éditions originales, livres illustrés, manuscrits, lettres, autographes, dessins, revues, catalogues.

Roger R. ROQUES

2, Rue du Périgord

3100 Toulouse

France

THE E-MAIL INTERVIEW WITH GUY BLEUS-MAIL ART FROM THE SURFACE MAIL TO CYBERSPACE

RUUD JANSSEN

Cette entrevue fait partie d'une série débutée en 1994. J'ai également reçu un document broché comprenant aussi de l'information au sujet de ces entretiens incluant le nom de personnes qui ont été interviewées.

L'entretien avec Guy BLEUS est parsemé de réflexions inédites au sujet de l'art postal.

Tam Publications

Ruud JANSSEN

Postbus 10388

NL-5000 JJ Tilburg

tam@dds.nl

LOGO IN GIOCO

LUIGI TOLA ET RODOLFO VITONE

Catalogue de cette exposition qui s'est tenue au Monte-Carlo Palace, à Monaco par des véritables pionniers de la poésie visuelle. Voici un extrait de la préface d'Anna COCHETTI : « Chemin étroit et inaccessible sur la ligne de démarcation entre les régions protégées et définies du mot et de l'image, la Poésie Visuelle s'enracine et se répand là où contamination et exploration donnent "forme et contenu de la forme" au territoire d'expérimentation, dont l'autonomie linguistique est inhérente à l'acte même de son énonciation, dont les frontières vont se dilater à mesure qu'on le parcourt dans la direction (synchrone) d'une perception, d'un texte et d'une synesthésie esthétique et diachronique d'une expérience inachevée, qui se présente sous forme d'identité perpétuellement en évolution. Sa puissance intarissable insiste sur l'efficacité critique et significative, sur le persistant court-circuit, "dans" ou "contre" l'univers communicatif et idéologique des anciens et nouveaux média, sur les capacités, enfin, d'auto-désarticulation. »

Luigi TOLA

Monte-Carlo Palace

7, Boulevard des Moulins

MC 98000 Monaco

VORTEX³

N° 4, 5, 6

VORTICE

N° 13, 14, 15

Vortice et *Vortex³* sont d'excellentes publications d'art postal et de poésie visuelle ; *Vortice* fournit des maquettes de participation aux collaborateurs sur lesquels ils pourront coller leurs œuvres ; contient aussi des informations, des adresses, des projets ; *Vortex* est particulièrement dédié à la poésie visuelle, de format à poster.

Blast, bulletin d'art postal, est un suivi des activités de l'art postal international ; il est accessible uniquement par courriel.

Le site Internet de *Vortice* :

[//geocities.com/SoHo/Workshop/6345/vortice.htm](http://geocities.com/SoHo/Workshop/6345/vortice.htm) ;

Le coordonnateur en est Fernando Garcia DELGADO.

Barcacay 3103 * (1406),

Capital Federal-Argentine

Argentine

MANI ART

N° 120, 121 ET 122

Entre autres j'ai remarqué les pages de Crackerjack Kid, Anne-Miek BIBBE, Éditions Janus, Kurt BEAULIEU, Claudio PARENTALA, Harmut GRAF, Diane BERTRAND, Gilline TRAN, Serge SEGAY, Antonio GOMEZ, Rita Vitali ROSATI, Aaron FLORES.

Mani Art

Pascal LENOIR

11, ruelle de Champagne

60680 Grandfresnoy

France

MMM 36-RÉSEAU CARTÉ

Multi messagerie mensuelle. On y retrouve plusieurs perles de France et d'ailleurs ; aussi, une maquette de participation pour le prochain numéro indiquant la date limite et le coût pour les frais de reproduction et d'envois (mandat international ou un eurochèque de 50 FF à l'ordre de l'association Cola). Dans cette cuvée, j'ai remarqué entre autres le travail de Jean-Pierre BOURGERON, Bernard MARTIN, Rémy PÉNARD, Pierre FABLET, Association Myrtilles, Gilbert DESCOSSY.

Cola Association

16, avenue de Normandie

50130, Octeville

France

assocola@aol.com

T 0233.940.982

F 0233.780.094

KREUZ-AKTIONEN

N° 2

Il s'agit du deuxième tome d'un catalogue se rattachant à l'action du même nom (*Croix cosmique*) ; 135 participants de 27 pays ont répondu à l'appel postal ; inclut des articles, des reproductions d'œuvres, une liste de croix par ordre alphabétique, une liste de collaborateurs et leurs adresses ; sur la page couverture intérieure de droite se trouve une œuvre de Eberhard JANKE (Éditions Janus).

ISSN 1435-7976

Wilfried Nold

Eppsteinerstr. 22-60323 FFM

Allemagne

THIERRY TILLIER

Catalogue d'une exposition incluant des collages et des peintures réalisées par Thierry TILLIER. Je cite un texte de Denis DARGENT extrait d'un article dans le journal *Le matin* :

« L'art de TILLIER se définit avant tout par l'espace. L'espace de la mythologie américaine, celui de la Beat Generation, de KEROUAC, CASSADY, BURROUGHS et autres héros d'une certaine conception de la liberté. L'espace qui caractérise également une œu-

dont l'Île de la Réunion célébrait le 150^e anniversaire de l'abolition.

André ROBERT

161, Rue de Lyon

13015 Marseille

France

JUBILATION DE MARS

BRUNO SOURDIN ET WILLI R. MELNIKOV

Il s'agit du deuxième volume de la collection Jonction. Textes de Bruno SOURDIN, traduction, dessins et « photoémotions » de Willi R. MELNIKOV.

Jonction

5, rue d'Aquitaine

50180 Agneaux

France

BOOKS OF FIRE

THE DOCUMENTATION OF THE RENEGADE LIBRARY

Il s'agit du catalogue d'une expo-

THE E-MAIL INTERVIEW WITH GUY BLEUS

Mail Art from Surface Mail to Cyberspace



Ruud Janssen



vre aux multiples facettes. Car Thierry traîne derrière lui un sérieux bagage d'expérimentation tous azimuts. *

Éditions Librairie Nouvelle
Thierry TILLIER
Rue du Grand Central, 23/6
6000 Charleroi
Belgique

BRAIN CELL 442

Une des initiatives les plus prolifiques du monde de l'art postal que l'on doit à Ryosuke COHEN ; inclut une liste des collaborations, un poster Xerox couleur incluant toutes les œuvres. Envoyez-lui 150 items : sigles, autocollants, timbres, tampons, etc.

Ryosuke COHEN
3-76-1-A-613, Yagumokitacho
Moriguchi-City, Osaka 570
Japan

DE LA NOURRITURE POUR TOUS SUR TERRE

Catalogue de l'exposition qui s'est tenue au Bluffton College en 1998 sous la gouverne de IWA (The International Writers and Artists Association). La prochaine exposition aura encore lieu au Bluffton College en décembre prochain selon la thématique suivante : chaque jour un manque d'eau pour de nombreuses populations du monde. Un catalogue sera publié incluant le nom et l'adresse de tous les participants ; aucun retour ; les œuvres à tendance pornographique ne seront pas acceptées.

DATE LIMITE : 15 NOVEMBRE 1999

Dr. Teresinka PEREIRA
Mail Art Show 99
Bluffton College, 280 W. College Ave.
Bluffton, OH 45817
USA

LA PREMIÈRE RÉVOLUTION SOCIALE DE TROISIÈME MILLÉNAIRE

CHIAPAS
Catalogue du projet réalisé en collaboration, incluant une liste des participants. Les participants provenant du Canada sont : Sarah JACKSON, La Toan VINH, Diane BERTRAND, Bill THOMPSON, Kurt BEAULIEU. Et aussi

ESTRICTAMENTE AUTORREFERENCIALES

CLEMENTE PADIN
Publié à Montevideo en 1998.

HOMMAGE TO THE SQUARE

(À la manière de) dédié à plusieurs artistes dont MALEVITCH, John CAGE, Joan BROSSA.

Clemente PADIN
Casilla C. Central 1211
Montevideo-Uruguay

ACTION URGENTE AU+MA

LIBERTÉ DANS L'ENSEIGNEMENT DES ARTS.

PROJET SOLIDARITÉ POUR LA RÉADMISSION D'UMBERTO NILO, ÉDITÉ PAR BOEK 861.

Incluant la liste des gens qui l'ont supporté pour qu'il réintègre son poste d'enseignant.

J'ai reçu aussi la publication *Boek 861* qui contient également de la documentation sur le même projet (article de journal), et une entrevue de César REGLERO par Joan ABELLO.

Boek 861
Apdo. 861
(E)43080 Tarragona
Espagne

LES AMIS DU FAGOTISME

Documentation (liste des collaborateurs) du projet initié par Christian HALLE ; Alain BUHOT (Section Artistique Rebelle Ludique) était commissaire de cette exposition tenue à la Ferme des Flottes, à Tourlaville. 200 artistes de 30 pays ont envoyé une œuvre par voie postale.

S.A.R.L. Buhot A.
Section Artistique Rebelle Ludique
4, rue de l'Église St-Joseph
50110 Tourlaville
France

LAST LETTERS PROJECT

Projet initié par Gik JURJ. Inclut la liste des collaborateurs. L'exposition s'est tenue dans les locaux de la Galerie Big Maneige à Moscou.

Gik JURJ
Adresse inconnue

INCONGRUOUS MEETINGS

VITTORE BARONI
Documentation que m'a fait parvenir Vittore BARONI contenant des cartes postales et une publication traitant des événements majeurs qui ont constitué la dernière année d'Incongruous Meetings. On apprend également que le livre de Vittore BARONI, *Arte Postale-A guide to the Net Work of Creative Correspondance*, paru en 1997, est encore disponible.

Vittore BARONI
Via C. Battisti 339
55049 Viareggio
Italie
baroni@ats.it

DOCUMENTATION CONCERNANT DIFFÉRENTS PROJETS RÉALISÉS PAR EMILIO MORANDI

D'abord le projet *Hair+/Hair*, puis le 6^e Congrès de poésie du Brésil auquel il a assisté (photos de la performance qu'il a alors livrée) ; également de la documentation sur la présence d'Anna BANANA à l'Arte Studio d'Emilio MORANDI, relatant sa performance en compagnie d'artistes tels que Giovanni et Renata STRADA, Dobrica KAMPERLIC, Nikola SINDIK, Jaroslav SUPEK à la Galerie Nubs à Biograd.

Enfin la documentation au sujet du projet *Morandi Conspiracy Movement*.

Emilio MORANDI
Via S. Bernardino, 88,
24028 Ponte Nossa, Bergamo,
Italie

DOCUMENTATION DE L'ÉVÉNEMENT PUR/IMPUR

Cet événement incluait 18 expositions et plus de 40 événements à Aix-en-Provence dont une exposition d'art postal à laquelle ont participé 200 personnes. Les objets produits par les « mail-artistes » peuvent prendre des formes diverses. Cela va du simple courrier contenant une œuvre plastique ou poétique à l'utilisation du contenant lui-même, ou encore à l'envoi d'objets postaux hors normes, pas forcément agréés par les administrations postales, même si celles-ci s'y sont mises depuis. Généralement, les expositions d'art postal se présentent sous la forme d'un chaos visuel indescriptible, et sont toujours proliférantes contaminantes. Celle-ci, initiée par Pur/Impur, développe un thème préalable de travail, le même que celui qui a préparé toutes les sélections confiées. L'impureté donc se retrouve au cœur du dispositif exposé. L'expo s'est tenue avec le concours de *Doc(k)s* et Ventabren Art Contemporain à la Fontaine Obscure. Le Salon des revues de création se tenait également dans le cadre de l'événement incluant des lectures, performances, tables rondes, etc.

Association CAAC
19, Cours Sextius,
13100 Aix-en-Provence
France
www.aix-art-contemporain.org

LE LIVRE SONORE ET LES MACHINES ANIMALES

PIERRE-ANDRÉ ARCAND ET OHM/AVATAR

Le bestiaire d'Avatar s'enrichit de nouvelles espèces dont *Les machines animales* est la plus récente. Les pièces ont été improvisées en studio avec *Le livre sonore*, *La macchina Ricordi* et une collection de microphones qui sont utilisés comme crayons, billes, pointes et qui engendrent, par leurs frottements, des sons évocateurs tout aussi bien que des machines que de l'animalité. L'ensemble se structure comme un récit et les titres indiquent bien la forme archétypale qui s'est imposée. Un monde de fiction, de conte, d'animation. Un récit sonore à écouter en arpentant la pièce, à écouter au point stéréo, à écouter aux écouteurs.

Le livre sonore
Eres + 21, le disque précédent, s'accompagnait d'un livre *Écrire fait du bruit* un ensemble de textes sur 48 pages, avec des éléments visuels. Ainsi s'affirmait le rapport à l'écriture et à la poésie. *Les machines animales* s'accompagne d'un catalogue intitulé *Le livre sonore* (livre-objet et instrument avec lequel le disque a été produit). Le but est de le situer dans la globalité de la pratique multidisci-

plinaire en arts visuels : objets, livres-objets, installations ; un parcours sur vingt ans.

Pierre-André ARCAND s'est produit avec d'autres membres d'Avatar au Bar Spectacle D'Auteuil dans le cadre du *Festival Musiques au présent*. Voir à ces sujets l'article de Guy SIOUÏ DURAND en pages 42 à 49.

Pour une seconde année consécutive Avatar déversa son flux d'interférences au D'Auteuil. Un appel à la libation sonore, un chant dédié aux grands dieux du parasitage. Performance, jeu sonore, musique, non-musique, ombres sans cadrage, peur et enchantement. Le réel ne paraît jamais aussi fluide.

Les membres d'Avatar proposaient cette année des compositions et des interventions de Chantal DUMAS, David MICHAUD, Boris FIRQUET, Pierre-André ARCAND et Jocelyn ROBERT. Les propositions individuelles, qu'elles se concrétisent sur scène ou dans la salle, ont été encore une fois intégrées de manière à se donner dans une continuité sonore. On obtient ainsi une œuvre plurielle à l'image des cinq membres qui composent le groupe et qui viennent d'horizons aussi divers que l'art de la performance et de l'installation, l'art vidéo, la musique et la programmation.

Pierre-André ARCAND
777, Saint-Olivier
Québec.(Québec), G1R-1H4
Canada
Avatar
541, De Saint-Valier Est #4
Québec(Québec), G1K 3P9
Canada
T (418) 522-8918
avatar@qbc.clic.net

POTCHUK

S.U.E.L. CD
Le groupe s'articule autour des textes du poète Lucien SUEL à la voix et à la guitare basse, Thomas SUEL à la batterie et aux percussions, Guillaume MARIEN à la guitare et aux effets, Benoît QUESTE au saxophone alto.

DADA NOUS PROTÈGE

Format familial/Énergie moderne/Format familial énergie moderne/dents bois sanitaire/chauffage cuisine équipée/Torchons/Tranche d'achat.

DADA nous protège/DADA nous protège/Dada nous protège. Le nouvel emballage de cette saucisse sèche permettra une conservation prolongée/sans privation de poids/ni dévalorisation de saveur. DADA nous protège. Lot de graissage, pompe à graisse, seringue à huile, cartouche de graisse, Boudin noir, pot au feu, poitrine fumée. Dada nous protège/Dada nous protège.

Tenez l'appareil comme indiqué. Inspiration par le nez, maniement de l'embut buccal. Enlever l'embut buccal dans la bouche en refermant les lèvres tout autour. AAAAA.A Da A Da, AAA daDAd da da da. DADA nous protège/DADA nous protège/DADA nous protège.

102 rue de la Guarebecque
62330 Isbergues
France
www.kitusa.com

I'Abominable

PROJET GEZELE 1899-1999

CATALOGUE CD-ROM
Édition de 1000 copies. Catalogue de l'exposition dédiée au poète Guido GEZELLE ; les œuvres reçues ont été montrées au Jan Gareminjzaal, Hallen-Belfort, au marché de Bruges. 350 artistes provenant de 39 pays y ont participé : le projet a été publicisé par différentes publications d'art (Collectif Réparation de Poésie, Boletín de Artes Plásticas, Mail art Service, Boek 861, Mailartmeeting Bulletin, P.O. Box, Rubberstampmadness, Umbrella.)
Après, les œuvres seront entreposées au Guido Gezelle Museum à Bruges. Chaque participant recevra en retour de sa collaboration une copie du CD-Rom.

Guy BLEUS
TAC-42.292 Archives
P.O. Box 43
3830 Wellen
Belgique
T et F 0032-12.741 415
gb@pophost.eunet.be
<http://ce.mu.fmv.ulg.ac.be/bleus/>

comme un « lieu », chaque recoin ayant sa personnalité.
3. Le jardin est organisé selon le concept du « parcours » jalonné par les sculptures.
Expérience à long terme, évolutive dans la mesure où le « parcours », n'étant pas achevé, il se déroule encore. L'artiste travaillant sur place pour donner un attrait supplémentaire à la visite.

LES SCULPTURES
Pour SERVIN, l'art est un moyen d'expérimenter des difficultés nouvelles pour se sublimer. Ce défit constant et renouvelé permet la progression dans la connaissance et la maîtrise.
La difficulté choisie en la circonstance est de réaliser les sculptures à partir exclusivement de tubes et d'arriver à faire oublier la forme tubulaire initiale par une réalisation dans l'espace. Cependant, l'unicité tubulaire initiale donne une unité à l'ensemble des œuvres. Toutefois la difficulté étant d'imaginer à chaque fois de nouvelles propositions plastiques. Peintes de couleurs différentes, les sculptures sont autant de taches vives dans le vert du jardin.

SERVIN, Chercheur d'art
Presbytère de Lamontélaré
81260 Brassac
France

EXPOSITION ENGAGÉE : DES PHOTOS D'ABATTOIRS

SIMON BAUDHUIN
Documentation de l'exposition *Sang pour Sang* que présentait Simon BAUDHUIN au théâtre Le Moderne à Liège, en Belgique. Citons un extrait du journal *Le Matin* par D.D : « C'est la guerre bouchère et l'impérialisme viandeux dans toute leur sauvagerie que BAUDHUIN Simon, dit Pig Dada, porcologue éminent bien qu'inoffensif végétarien (sauf les flics et les curés) tient en joue au bout de son petit pocket dévastateur. Il expose l'endroit de l'homme abattant et l'envers du décor du porc, plus si rose, tout en sang épais, rouge et sombre, et boyaux brillants et huileux aux étonnants replis verdâtres et bleutés comme un absurde tableau abstrait de ripaille translucide et colorée, feu d'artifice de l'abattoir. »

Simon BAUDHUIN
rue d'Hoffschmidt 71
B 6720 Habay-La-Neuve
Belgique

AIGUA

Il s'agit de la documentation du projet *Aigua* incluant la listes des participants, des reproductions photographiques d'œuvres dont celles de Giovanni STRADA, Diane BERTRAND, Keiichi NAKAMURA, Clemente PADIN, Ulla ROHR.

a Sanchez I Alfons Milas
Illa Trobada de Creadors
Plaça de la Vila, s/n
08393 Caldes d'Estrac(BCN)
Espagne

LA TESTATA

Le magazine *La Testata* publiera son numéro 47 : le CD Rom du monde futur.

La Testata
Plazza del Popolo no.2-52100
Arezzo
Italie

C.A.L.C.R.E.

L'association d'Information et de Défense des Auteurs vient de faire paraître *Artlit & Cie*, leur annuaire des revues *Littéraires & Compagnie* qui rassemble 983 revues dans ses 532 pages. Chacune des 983 revues fait l'objet d'une fiche d'une demie page. *Artlit* vous permet de mieux connaître le milieu, de varier votre service de presse, de monter une campagne de publicité bon marché.

Vient aussi de paraître la revue *Mode d'emploi*, par Jean-Jacques NUEL, aux Éditions Calcre. Un ouvrage de 192 pages de format 14x22cm. La revue *Mode d'emploi* est le premier guide pratique détaillant de A à Z les mécanismes de la publication périodique. Il répond à la fois aux préoccupations des auteurs, des créateurs de revues et des attachés de presse. Il fournit aux auteurs les clefs et les méthodes pour publier leurs textes (nouvelles, poèmes, articles...) et faire ainsi connaître leur signature dans le milieu éditorial.

Pour plus d'informations sur les tarifs d'abonnement et d'achat écrire à :

C.A.L.C.R.E
B.P. 17-94404 Vitry Cedex
France
ISBN 2-90601811-2

PICTURE HAS LEARN'T TO WALK

IL PORTATILE
FLORINDO DE GENNARO
Florindo De GENNARO est un artiste autodidacte italien, qui a inventé cette idée de la peinture portable, facile à déplacer dans la maison et au bureau. On peut tenir l'œuvre portable. Vous pouvez voir ce produit sur les sites suivants :

<http://utenti.tripod.it/FLORINDO/>
<http://www.geocities.com/SoHo/Nook/6840>
Florindo De GENNARO
Via Trabano n.13
60035 Jesi(AN)
Italie
F +39 0731 57123

HOMMAGE À FRANÇOIS POMPON

C'est à Saulieu qu'est né en 1855 le célèbre sculpteur animalier. Il y fut inhumé en 1933. Quoi de plus naturel que de lui rendre hommage dans sa ville natale. L'Association Arts et Matières organisa à l'été 1999, des rencontres artistiques sous forme d'expositions (de sculptures, peintures, modelages, dessins, photographies) sur le thème animalier.

Marie-Claude OVERNEY
11, rue Jules Ferry
21210 Saulieu
France

W. MARK SUTHERLAND DÉMÉNAGE

Veillez noter la nouvelle adresse de W. Mark SUTHERLAND (The Portable Gallery et The Barking Boys Music Co.).

W.Mark SUTHERLAND
3A Roblin Avenue
Toronto (Ontario), M4C 3P7
Canada
T (416) 423-4301
F (416) 463-7071
wms@interlog.com

ANGELA ET PETER NETMAIL

Le nouveau livre d'artistes d'Angela et Peter Netmail vient de paraître. Il s'agit d'une riche collection de portraits d'artistes, de dessins surréalistes et d'images couleur aussi bien que des fax et de la poésie. Peter et Angela ont participé en juin à une rencontre d'art postal qui se tenait à *The Grand Barn*, à Vankleek-Hill, en Ontario.

Angela et Peter Netmail
P.B. 2644
D-32383 Minden
netmailart@online.de
The Grand Barn
777-Net Barb Road
Vankleek-Hill (Ontario), K0B 1R0
Canada
<http://www.the-grand-barn.com>
Affiliat@the-grand-barn.com

L'ÉTERNEL RÉSEAU INTERNATIONAL

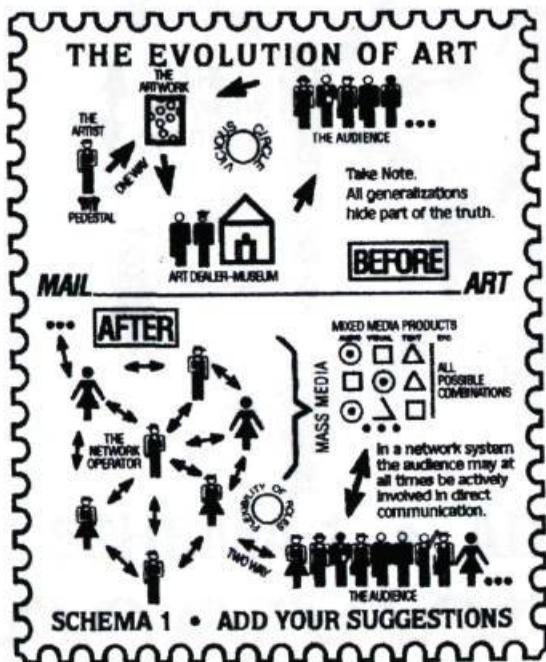
LA TOAN VINH
« Depuis dix ans, j'ai correspondu avec mes amis appartenant au réseau du courrier artistique et nous nous sommes rencontrés tantôt à Paris, tantôt à Venise et tantôt à New York. Cette relation a enrichi nos valeurs et nos capacités créatrices et nous a aidés à mieux connaître les aspects de développement artistique qui se passaient à l'extérieur des lieux où nous vivions parce que l'art est illimité et sans frontière. »

J'ai pu recueillir beaucoup d'idées et de conseils venant des amis proches et lointains, y compris des artistes renommés et des débutants dans le domaine artistique.

L'art du courrier artistique (art postal) n'est ni purement une expérience sociale ou une pratique spirituelle mais compte en plus des connaissances ouvertes à d'autres conceptions du développement d'art plastique plus libres et plus adéquates.

J'ai pu aussi retenir de la pratique de l'art postal d'autres concepts concrets à partir des cartes postales de Christo et Jeanne-Claude, de Robert C. MORGAN, de Carl ANDRÉ, de Les Levine et spécialement du Groupe d'art plastique Gutai d'Osaka du Japon, puis du Studio d'Art de l'Italie (Arte studio d'Emilio MORANDI) et surtout je suis reconnaissante de l'intérêt que manifestent mes amis de partout dans le monde à mon égard.

La transcendance de la créativité nous a évités de tomber dans la solitude. Le courrier artistique a affirmé sa valeur en nouant nos relations et en posant des bases qui encouragent le potentiel de créativité dans l'esprit louable d'offrande de l'art au public.



REPORTAGE VIDÉO SUR SERVIN

J'ai reçu la cassette vidéo d'un reportage diffusé sur FR 3, (Télé nationale française) diffusé dans toute la France. Une version courte (8 minutes) est diffusée sur le plan international dans une émission qui s'appelle *Alice*. Excellent document vidéo qui nous montre le parcours de l'artiste SERVIN depuis les années 60, notamment en tant qu'artiste militant à « la radio libertaire ». On y voit le SERVIN d'aujourd'hui dans un jardin du presbytère de Lamontélaré où le public pouvait visiter (de juillet à août) des installations de type « Land Art ». Il s'agit d'un concept d'installation adapté au plein air en créant un lien entre la sculpture et l'environnement horticole. Expérience pouvant être assimilée au « land-art » en donnant à ce terme une acceptation élargie. En fait trois concepts se chevauchent :

1. Chaque sculpture est présentée dans un écrin de verdure.
2. Le jardin lui-même est étudié

Quand Ray JOHNSON a promu l'idée de communication et d'alliance entre les créateurs à travers le réseau de communication postale, l'événement a créé une grande ceinture qui entoure tout un monde humaniste et personnel impliquant le caractère réaliste de la liberté de créativité et en même temps menant à l'escalade au 21^e siècle, siècle d'ascendance fulgurante qui inspire l'homme, savourer son bonheur par la contemplation artistique dans un environnement de paix et d'amour.

Le développement du courrier artistique a insufflé un dynamisme vital qui exporte l'évolution de la pensée contemporaine qui est celle d'une ère de technologie de l'information, d'une époque de consécration scientifique grâce au réseau global d'Internet, de courrier électronique et de fax. Le courrier artistique sera donc toujours un réseau de communication éternelle. *

Le 14 Janvier 1999
Manhattan, New York

La Toan VINH
4850 de Courtrai 27
Montréal (Québec), H3W 1A5
Canada

LE GROUPE BUTÔ ELIZ-ARTO AU TAM- TAM CAFE

Au printemps 1999, le groupe Butô Éliz-Arto présentait *Fragilité de la danseuse*.

Je cite André ÉLICEIRY : « Le mot "Butô" supporte mal les définitions. Rituel de purification. Corps singulier et invisible. Passer par l'enfer de soi-même. Se débarrasser du système des mouvements standardisés. Crispation, détente, crise. Rejouer sa mort. États mentaux, monde du silence. Monde du rêve. Horreur du vide. Ténèbres. Illusions. Mouvement indéterminé. Danse des ténèbres. Corps au bord de la crise. Ces deux dernières "sentences" étant peut-être les plus proches de ce qu'est le Butô... Quoiqu'il en soit, ce soir-là le groupe était composé de trois danseurs, (Julie PICHETTE, Nathalie ARTEAU, André ÉLICEIRY) et d'un musicien au piano (Vincent GAGNON).

Une Boîte-à-musique-ballerine et le danseur pianiste ouvrent le bal suivis d'une "vraie" ballerine, rouge aux lèvres, tutu rose et chaussons à pointe.

La ballerine bouge de façon très saccadée devant le miroir placé dans le dos du pianiste. Entrant en scène, la deuxième danseuse "butô typique", visage blanc, gestes et déplacements très lents et le danseur "zonard", jeans noirs déchirés, pieds nus, veste rouge mexicaine, une cagoule noire sur la tête.

Le pianiste improvise à partir des notes de la boîte à musique, les danseurs improvisent à partir de quoi ? Voilà justement. Il n'y a pas de thème précis d'improvisation. Il y a la fragilité de la danseuse, il y a des miroirs. Et il y a le Butô. *

André ÉLICEIRY
3-520, rue Turgeon
Québec (Québec), G1K 5R9
Canada

1998: THE YEAR OF INSTALLATION AT ARTPOOL

Les gens d'Artpool concentrent leurs énergies à développer un site Web au sujet de projet d'Installation. Vous pouvez avoir accès à ce qui est déjà intégré au site. Les participants recevront de la documentation en automne.

<http://www.artpool.hu/installatio/>.
Voici aussi un nouveau site que Artpool vient de créer :

<http://www.artpool.hu/onlineShows.html>
Artpool
H-1277 Budapest 23 PF 52
Hongrie

ART JOURNAUX/ L'ART DE LA REVUE

KASSELLER KUNST VEREIN
DU 23 JANVIER AU 13 MARS
2000

Art Journaux est la première exposition internationale, qui traite du thème des revues d'artiste dans toute sa largeur en ce qui concerne le côté artistique, graphique et du point de vue du contenu.

La Kasseler Kunstverein présente plus de 350 revues d'artistes du XX^e siècle. Elles proviennent de plus de 25 pays occidentaux ou autrefois communistes comme entre autres la RDA, la Pologne, la Bulgarie et la Yougoslavie.

Les revues d'artiste seront présentées sous la forme d'une installation dans des serres et des vitrines, prenant l'espace, ainsi que dépliées et affichées sur les murs. En outre, des publications acoustiques seront diffusées. Dans une salle de lecture les originaux des revues, qui ont été sélectionnées, seront accessibles au public.

Dans ce média particulier d'une grande variété qu'est la revue d'artistes, on peut distinguer deux niveaux qui rendent possible un regard historique sur le dernier siècle : d'un côté, en s'appuyant sur des revues discutant la théorie d'art d'une manière réflexive et critique, qui ont pour sujet l'art, mais qui offrent en même temps un point de vue esthétique et graphique. D'un autre côté, en s'appuyant sur des participations ou des revues entières d'artistes, qui ne doivent pas être lues en tant que « texte » mais qui doivent être considérées comme de l'art. Elles agissent moins en tant que transmetteur de contenu, mais c'est de l'art en soi, comme des éditions ou des « multiples », qui sont souvent caractérisés par une nature d'objet marqué. De cette manière toutes les revues sont imprégnées chaque fois par la griffe artistique spécifique des auteurs. Le caractère artistique est mis en valeur aussi par le fait que ces revues ont été souvent publiées en tirage réduit seulement.

C'est l'édition spéciale de *view parue* en 1945 et créée par Marcel DUCHAMP qui est le point de départ de l'exposition - cette revue étant la première à avoir été fabriquée entièrement par un artiste.

L'exposition *Art Journaux* s'organise en coupes longitudinales et transversales au point de vue du temps et du contenu, qui se sont regroupées sous forme de chapitres par des titres. Au début, on peut voir « Le visage de la revue » (le design) et « Le format de la

Revue ». Avec le début des années cinquante, on assiste à une vue d'ensemble sur l'influence de l'artiste dans la réalisation des revues jusqu'à la fin des années soixante. L'époque actuelle montre les revues des hippies, des babas, de l'APO (l'opposition extraparlamentaire) et des « Provos » (Jeunes citoyens en opposition avec leur entourage) qui ont radicalement changé le paysage audiovisuel. Suivent des revues de poésie visuelle (le lettrisme, la poésie concrète et visuelle, la littérature progressive), des revues d'une page, des revues Fluxus et les revues d'un seul artiste. De plus, on trouve des revues du réseau international d'art postal et « Assemblings » incluant des contributions originales des différents artistes. Dans la dernière, mais non moins importante catégorie, sont présentées les revues/objets et les revues/projets « conceptuelles » et aussi les nouveaux médias (*Copy-Art*, Téléfax, disquette). Toutes ces publications sont produites par des artistes au tirage restreint. Elles constituaient souvent un moyen de communication entre les artistes dont le tirage était déjà épuisé peu de temps après leur parution. Cette exposition a été rendue possible grâce à la collaboration de Rolf DITTMAR, responsable à la *documenta 6*, de la section livres d'artistes. Il a mis à notre disposition sa collection qui n'avait jamais été exposée jusqu'ici. Il a acheté et gardé toutes ces revues d'artistes des dernières décennies en étroite collaboration avec le milieu artistique contemporain international. Jurgen OLBRIICH a passé au crible le matériel et a fait la sélection pour l'événement *Art Journaux*.

Un catalogue sera publié sous forme de bibliographie lorsque l'exposition se déroulera. Pour la première fois répertoriée, ce sera une collection unique et vaste.

Kasseler Kunst Verein
Fridericianum, Friedrichsplatz
D-34117 Kassel
Jurgen O. OLBRIICH
Niederfeldstr. 35
D-34128 Kassel

ÉDITIONS JANUS

Les Éditions Janus, éditeur depuis 1990, œuvrent dans plus d'un domaine artistique : arts visuels, littérature, musique. Produisant des livres d'artistes, des éditions limitées de cartes postales, participant à des projets d'art postal, possèdent des archives, présentent des expositions, publient des catalogues.

Janus
Eberhard Janke, Schlosstr. 8
13507 Berlin
Allemagne

EXPOSITION DE CARLO PITTORE

L'artiste postal et peintre Carlo PITTORE représentait une exposition de dessins intitulée *Bella Figura* à la June Fitzpatrick Gallery, à Portland dans le Maine.

Carlo PITTORE
P.O. Box 182, Bwdoinham
Maine 04008
USA

CONFÉRENCE DE MALCOLM REID A L'UNIVERSITÉ POPULAIRE

Vladimir VISSOTSKI est né en 1938. Il est de la même génération que Claude LÉVEILLÉE, Léonard COHEN, Jacques BREL et a grandi dans l'Union Soviétique de Staline. Petit garçon, il a passé un an en Allemagne, son père était dans l'armée Rouge, troupes d'occupation. Il a commencé à chanter vers 1960, et a composé 700 chansons.

Comme chanteur, il est sur la marge. Pas carrément emprisonné, mais jamais approuvé par les régimes de Khroutchev et Brezhnev, circulant en cassettes clandestines et concerts discrets. Pour gagner sa vie, il joue au Théâtre Taganka Macbeth, Hamlet et autres rôles corsés. Il joue au cinéma aussi, toujours des rôles de méchant ou de soutien, jamais le héros. Mais il fait des chansons-thèmes pour certains de ces films.

Ses chansons font qu'il est aimé à travers toute la Russie, l'URSS, et le bloc de l'Est.

VISSOTSKI rompt avec l'art *straight* de l'URSS. Sa voix est éraillée, ses airs très gitans. Pourtant, une chanson de VISSOTSKI est rarement une protestation directe, plutôt une pièce d'atmosphère, où il se met dans la peau d'un gars de la rue. Dans celle-ci, le mot clef c'est « Zémia » (terre). Jean-François TREMBLAY a chanté VISSOTSKI en français.

Malcolm REID
510, Saint-Gabriel
Québec (Québec), G1W 2C3
Canada

QUÉMANDER L'AFFECTION

Folie/Culture et La chambre blanche ont permis la venue à Québec de l'exposition *Quémander l'affection*, au cours de cette quatrième étape d'une tournée qui l'a menée dans neuf villes du Québec. À Québec, l'exposition se tenait sur l'agora de la Bibliothèque Gabrielle-Roy.

Réalisée par l'artiste Guy BLACKBURN, *Quémander l'affection* consiste en un ensemble d'installations sur le thème du désir actif. Produite par Folie/Culture, en collaboration avec de nombreux partenaires régionaux, l'exposition était présentée pour l'occasion dans une remorque de camion de 48 pieds.

Quémander l'affection a été accompagnée du film de Jean-Michel CARRÉ, *Visiblement je vous aime*; projeté en plein air, sur les parois de la remorque. Cette fiction-documentaire proposait une rencontre singulière entre différents types de marginalité, dans une ressource en santé mentale du Sud de la France, et constitue, pour ainsi dire, une autre façon de décliner le thème du désir affectif.

Guy BLACKBURN explore de façon troublante les nouvelles conditions de vie individuelles et sociales issues de la modernité techno-scientifique. Ici, à partir principalement de sculptures et de photographies, les troubles de la psyché associés au désir d'être aimé font l'objet d'une investigation formelle et symbolique révélant les rapports de solitude auxquels nous sommes tous confrontés, que nous soyons atteint

de maladie mentale ou non. Le voyage auquel nous invite Guy BLACKBURN prend des chemins peu communs. Ce dont il se saisit pour nous accompagner dans ce dépaysement, ce sont des bancs, bancs publics, bancs de bureau, une chaise, des tissus de taies d'oreillers, des gants d'ouvriers, des gants salis par le travail, des tuyaux de plastique, des morceaux de pain, des balles de badminton, des plumes d'oiseaux et puis des couleurs bien sûr. Mais ces couleurs sont si étranges en regard des objets utilisés ! Elles métaphorisent l'hétérogénéité de ces objets.

Folie/Culture
322, rue d'Aiguillon
Québec (Québec), G1R 1L9
Canada
fculture@microtec.net
Http://www.microtec.net/~fculture

LA PARURE

Cet été, Engramme proposait *La parure*, une exposition collective regroupant des travaux des membres actifs. Cette exposition regroupait l'ensemble des membres actifs réguliers qui désiraient s'y impliquer. Les paramètres structurant cette activité furent déterminés par les artistes participants, dans le cadre d'un projet de nature exploratoire en estampe. Chacune des œuvres a été produites expressément pour l'événement.

Les œuvres de Denise BLACKBURN, Line DUBOIS, Pauline HÉBERT, Michael JOHNSON, Gérard LACHAUSSÉE, Diane MARINEAU, France McNEIL, Claude MICHAUD, Denise PELLETIER, Monique POURTALÉS, Madeleine SAMSON, Diane THUOT, Gilline TRAN, Chanh Trung TRUONG et Bill VINCENT énonçaient autant de propositions sur ce thème, dont le traitement est surtout associé au corps, à travers le médium spécifique de l'estampe parfois associée à d'autres disciplines. Chaque artiste explorait cette notion dans la perspective de sa démarche artistique particulière.

Un catalogue, dont la préface est rédigée par Louise SANFAÇON, documente cette exposition.

Engramme
501, rue De Saint-Vallier Est
Québec (Québec), G1K 3P9
Canada

MARCHE INTERNATIONALE DE LA POÉSIE 1999

Pour la deuxième année consécutive et organisée par André MARCEAU, Québec répondait à l'appel du poète d'action Serge PEY (France) pour une marche de la poésie. En France, ils ont rendu hommage aux « artistes chamans internationaux de la préhistoire », tout en ayant une pensée pour la paix, en cette période de barbarie et de guerre. À Québec, le parcours pédestre d'une quarantaine de minutes a permis une rencontre symbolique entre des chamans de l'art actuel et/ou du militantisme social avec les trois pouvoirs constitutifs de la démocratie moderne, qui étaient représentés par des bâtiments (nos gouvernements ne confondent-ils pas institutions et bâtiments ?)

À Québec, sur ce continent colonisé et qu'on dit par conséquent « jeune », l'hommage et la pensée étaient tout à fait modernes. La démocratie re-

pose sur trois pouvoirs : politique (législatif), juridique (justice) et judiciaire (police). Ces trois pouvoirs constitutionnels composent, avec un quatrième pouvoir inéluçtable, qui a pris sur l'affect, la psyché et le savoir individuel : la télé et les autres mass médias. Alternative à la spiritualité et au chamanisme, la télé procure son lot d'identité, de transe, d'émotions (d'horreur), de magie (et de pensée magique), mais rarement de guérison. Sur un plateau d'argent, la télévision – même d'État – nous offre, en guise d'information, le spectacle de guerres et de massacres, comme un produit consommable, ou un article de marketing. La télé décuple la puissance de fascination et son pouvoir sur l'opinion publique, comparée aux chamans du passé, mais elle évacue sa vocation de base, qui consiste à accompagner l'individu dans sa quête de « paix intérieure ».

André MARCEAU
270, Letellier
Québec, (Québec), G1K 6J7
Canada

MERCI À DIANE BERTRAND

Merci à Diane BERTRAND qui m'a fait parvenir du matériel provenant de sa correspondance d'art postal « Art terre » pour cette chronique.

Art Terre de Poésie
9109 Deschambault
Saint-Léonard, (Québec), H1R 2C6
Canada

ERRATUM

Veuillez prendre note que pour l'opération recyclage, projet initié par Magali BOUTELOUP que j'ai couvert dans le numéro 73 (p. 88), le courriel est bien

mgaspout@total.net
et non pas
mjspout@total.net.

LE CHANT DES MAREES

ŒUVRES PICTORALES ET TEXTES

POÉTIQUES
ÉDITH BOURGET

En automne, Édith BOURGET exposait à la galerie de L'Aquarium et Centre marin de Shippagan (Nouveau-Brunswick) *Le chant des Mares*, une exposition composée d'œuvres picturales et de quelques textes poétiques.

Éloge au mouvement de la mer et à sa puissance d'évocation, *Le chant des marées* proposait des images inspirées par les trésors trouvés sur la plage et par les habitants des profondeurs. Unissant des œuvres d'atmosphères où les couleurs et le mouvement marquent tempêtes et accalmies et des œuvres joyeuses représentant des poissons fantaisistes, l'exposition posait un regard plein de tendresse sur l'univers fragile qu'est l'océan.

Depuis toujours, la mer exerce une fascination sur l'humanité. On l'a explorée et conquise en y lançant de fragiles esquifs ou de puissants paquebots. On l'a exploitée et on l'exploite encore, comme si elle était inépuisable. On la dompte avec des digues et on cultive sur les terres ainsi volées à son territoire. Jour après jour, la mer lance ses vagues sur la grève, sculptant le roc, traçant son chemin dans le sable. Jour après jour, la mer lance ses vagues un peu de sa vie envolée. Coquillages, carapaces, algues, galets ra-

content, à ceux qui veulent l'entendre, une histoire vibrante, tragique mais aussi pleine de poésie. Le promeneur attentif peut ainsi redécouvrir son histoire en même temps que celle de la mer.

L'univers peut tenir dans un grain de sable. La mer en bouscule des milliards à chaque seconde, réinventant le paysage et invite celui qui le veut à revisiter ses souvenirs, à se créer un monde et à reprendre contact avec l'essence de la vie, de sa propre vie. Inlassablement, depuis toujours, avec douceur ou colère, la mer poursuit son mouvement. Elle habite nos cœurs et représente le symbole de la vie qui bat et se débat.

En plus de ses aquarelles, de ses encres et de ses acryliques, Édith BOURGET présentait ses brochures d'art et de cartes de souhaits de sa collection « Une seule comme ça »... ainsi que des cartes de souhaits reproduisant certains de ses tableaux. *Une terre bascule* son premier recueil réunissant les textes poétiques et quelques tableaux de ses expositions antérieures, publié aux Éditions La Grande Marée de Tracadie-Sheila sera également en vente.

Elle vous invite à visiter le site Internet de cette exposition :

<http://www.acadiespatiale.com/galerie-bourget.html>

Edith BOURGET

61, des Sœurs
Saint-Jacques, (N-B)
CANADA, E7B 1G8

ebourget@nb.sympatico.ca

FONDATION 9^e SYMPOSIUM

ARTISTES-INSTALLATEURS DE BEAUCE

Cette année encore, les artistes-installateurs ont choisi un site d'intervention mythique. Il s'agit des ruines du « Moulin des Fermes » de Saint-Joseph de Beauce. Pour les installations, j'ai remarqué des œuvres inter-réagissant sur le milieu naturel de la rivière et aussi entre elles, de Ginette FORTIN, France GIRARD, Lorraine LEPAGE, Luc FLORES, François LAMONTAGNE, Caroline BOUCHER, Berthier GUAY, et les surplombant en haut de celle-ci le travail comme les œuvres des autres installateurs, tout en nuance. L'œuvre apparemment fragile mais combien solide comme il l'a prouvé dans son intervention/performance le dimanche, lors de la visite, après les deux conférences impressionnantes de Guy SIOUÏ DURAND et de Ronald RICHARD. Sur le palier en hauteur, les œuvres spectaculaires de Clément CÔTÉ, Robert ADAM (invité spécial du Symposium) et Jocelyn CARPENTIER.

Juste la veille, le samedi, s'est déroulée la « soirée sur les planches », soirée de performances poésie et autres qui correspond à une longue tradition à l'intérieur de l'événement. Un groupe (Solarctic) composé de Madonna HAMEL, Denis BELLEY, Dominique DUBOIS et Étienne BERGERON qui terminait la soirée de très belle façon, spectacle apprécié par les gens de même que les performances de Jean-Claude GAGNON, André MARCEAU, Jean COULOMBE, Clément CÔTÉ.

Les Artistes-Installateurs de Beauce
92, rang Saint-Louis
Saint-Frédéric-de-Beauce (Québec)
Canada GON 1P0

LA FÊTE DES CHANTS MARINS

C'est un événement de trois jours qui s'est déroulé pour la première fois à Saint-Jean-Port-Joli en collaboration avec les municipalités de L'Islet-sur-Mer et Saint-Roch-des-Aulnaies.

La fête des chants marins, pourquoi ?

Notre pays est né du fleuve, la vie quotidienne nous a fait oublier les racines les plus profondes qui nous unissent à nos ancêtres : les Vikings, les Basques, les Bretons et les Normands.

Nous ne pouvons nous empêcher de les aimer, de chercher à connaître leur vie, leurs préoccupations, leurs coutumes.

Notre région a vu naître de nombreux marins et capitaines dont l'illustre Capitaine BERNIER.

Il semblait donc juste qu'une fête visant à tirer de l'oubli les *chants de marins* qui rythmaient le travail des hommes au temps de la voile, vît le jour dans un pays qui respire le parfum du large.

La fête des chants marins de la Côte-sud du Saint-Laurent a l'ambition de s'inscrire dans le sillage des fêtes maritimes du monde entier et en particulier de la Bretagne où nous avons tenté de puiser l'esprit et la pureté de la tradition.

Plusieurs activités très captivantes se dérouleront dont entre autres les spectacles excellents du groupe québécois Entourloupe et du groupe breton Cabestan, un concours d'écriture sur le thème de la mer, une exposition sur la même thématique, une course de voiliers. Cette première cuvée de l'événement remporta un vif succès.

La fête des chants marins
20, Des Pionniers Ouest
Saint-Jean-Port-Joli (Québec)
Canada G0R 3G0

Vous pouvez aussi rejoindre Jean-Claude GAGNON par courriel : edinter@total.net